本報電報掛號 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 118 ELIZABETH ST. TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times

THURSDAY SEPTEMBER 16 1954 第壹頁 PAGE 1

本報承印 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co. Ltd. 118 ELIZABETH ST. TORONTO 2, ONTARIO CANADA TELEPHONE EMpire 3-3957

洪鐘時報

中華民國四十三年九月十六號（星期四）

孔子二千五百零四年 夏曆歲次甲午年八月二十日

ENTERED AS SECOND MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 31 1912

關於客機被擊落事件
英國要求中共賠償損失壹百萬元

倫敦十五日聯合社電：關於一架英國客機於七月廿三日在海南島附近被中共戰鬥機擊落，致十人喪命之事件，英國今日向中共要求賠償損失壹百萬元。

駐北京之英國代辦杜維廉送一照會與中共外交部，提出要求，据照會稱，賠償係代表航空公司及不幸喪命之所有乘客提出。

喪命之十名乘客除死亡外，其他二名英國人亦在被擊事件中受傷。英國外交部經由駐北京之英國代辦提出要求，……

英國上月間曾要求中共……對於擊落客機事，中共道歉，及允考慮付款賠償。英國外交部乃提出要求，包含國泰航空公司一架四引擎空中霸王式客機及所載貨物之損失，並代乘客提出要求，除喪國人外，乘客有美人、澳洲人、葡萄牙人及中國人。

一架美國海軍救助飛機從十八名搭客與機員中，救起八名生存者，使彼等乘機作一度時間之飛行，由此飛往香港。……所要求之賠償數，未有詳細分列。

毛澤東力請建設 成爲偉大工業化國家

香港十五日路透社電：中共最高領袖毛澤東今日在北京對一千一百四十一名代表之大會稱：本國人民要努力於學習蘇聯及其他兄弟國家的高深技術。

毛氏對全體人民代表大會之第一次會議演講：……將中國建設成爲一偉大工業化國家，必須以高度的現代文化，……

据新華社報告毛氏方針演講的意見，……

福建前綫記者目睹 解放軍砲轟金門詳情

香港訊：新華社記者各福建前綫報道人民解放軍砲兵猛烈砲轟大小金門島蔣軍陣地的情景說：

一九月三日下午二時，……

新西蘭總理責蔣侵略

新西蘭總理……今日譴責台灣蔣……

五名英藝術家訪華

倫敦十九日聯合社電：五名英國藝術家及科學家已於星期二日離此往新中國，作一個月之旅行。……

二名美國人在穗監禁年半獲釋

香港十五日合衆社電：兩名美國新聞記者及一名實業家獲釋……

十五艘美母艦在遠東 據報廣州市軍運頻繁

香港十五日路透社電：……

蔣艦擊毀廈門燈塔

台北十五日聯合社電：……

香港總督乘輪赴英

倫敦十五日路透社電：……

暴風在關島附近移動

關島十五日聯合社電：……

中共謀孤立國民黨 葉公超謂

台北十五日路透社電：……

印度總理尼赫魯 或與馬林科夫會晤

新德里十五日聯合社電：……

英參議員將領導代表團訪……

倫敦十五日聯合社電：……

英工黨人員遊歷東德

柏林十五日聯合社電：……

達賴與班禪在北京

香港十五日路透社電：北京電台稱：……

菲政府公佈 遞撥二千零備

……

△閱報價目表
短期 壹個月壹圓七毛五 叁個月五圓
長期每月壹圓五毛

洪門信條 中國憲政黨綱

本埠新聞

建議建立 渡湖女英雄銅像

昨日本埠[illegible]提議，在全國展覽會之會場中，建立一個渡湖女英雄[illegible]之銅像，以資紀念。[illegible]

若被商場利用 渡湖英雄禮物須納稅

一個最有[illegible]之入息稅徵收人員今日稱：若有[illegible]女士[illegible]在商場中出現，則其以前所獲之禮物，可能需要徵稅。[illegible]

對停車問題 市長警告全國警長

市長[illegible]今日警告參加第四十九屆全國警長大會之各警長[illegible]

▲加國新聞

棄舊冰箱於後園 認為犯法

點問[illegible]五日電：[illegible]

礦工失足墜崖斃命

[illegible]

專家謂沿岸區 應用煤炭發電

柯京十五日電：[illegible]

若政府不設法 今冬失業將增加半數

柯京十五日電：[illegible]

哥侖布計劃會議 將考慮日本參加

柯京十五日電：[illegible]

來加出席會議 緬代表團長墜機殞命

柯京十五日電：[illegible]

加代表謂 蘇農展會甚出色

柯京十五日電：[illegible]

有衣舘收盤

倘口係私齊備廉價出賣，倘有僑胞宜用者，請速函商是荷

MEN ON LAUNDRY
144-8th St.
BRANDON MAN.

唐人街大同飯店出賣

[illegible]

都城洪門民治黨通告

[illegible]
74 ELIZABETH ST. TORONTO
一九五四年九月十六日

鳴謝

[illegible]

各界惠贈維持費

Andy's Lunch [illegible]

[illegible]

加拿大 中國國貨公司
多倫多
China Trading Company
145 / 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706
▲新到順德中秋月餅
▲唐山粉葛馬蹄生薑
▲黃花同三牙虎咸魚
▲常有新鮮台灣瓜菜
▲蘇近光顧均表歡迎
代理 C.P.R. [illegible]
中國國貨公司 [illegible]

加拿大 環球公司 滿地可
VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 8635
△本店由祖國辦到
京菓海味 油糖茶米 絲髮[illegible]
藥材補品 名貴古玩 日常用品
應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎
滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮[illegible] 方達[illegible]

[illegible]有限公司 VANCOUVER B.C.
東京夜生活
△性愛內幕一元 △性的展望一元 △日本性態觀 △性感與女人 △青春自由[illegible]

豈有此理 有喜（有）此書
女性性行為
女子性行為
十年情場

性生活實例分析 歡喜經 性的研究
原版素女經
新到男女性庫之一

妙書出現
大贈品

以色相迷惑兵大哥：酒吧女郎掘金妙術

[illegible]

巴美考察 公園計劃取消

市府代表 [illegible] 公園之計劃 [illegible]

王顯客車肇事

[illegible]

朱淑貞女律師 開業宴客盛况

朱淑貞女士 [illegible] 律師 [illegible] 大中華 [illegible] 朱女士 [illegible] 中西人士 [illegible]

本報代理頂好雪櫃租

餐館出賣廣告
新多城靚餐館出賣
取價相宜如有志承
買者請來面議
NEW TORONTO RESTAURANT
387 LAKESHORE ROAD
NEW TORONTO ONT.

GOLDEN STAR RESTAURANT
SMOOTHROCK FALLS, ONT.
金星餐館啓

承受餐館股份廣告
本餐館在安省市 [illegible] GOLDEN STAR REST. [illegible] 一九五四年九月廿日 [illegible] 本餐館 [illegible]

電雪櫃機
服務 設計 修理
C.P. CHOW REFRIGERATION SERVICE
385 DUNDAS ST. EAST, TORONTO, ONT.
(電話) PHONE EM.-4-3716

(多倫多)廣興公司(加拿大)
KWONG HING COMPANY
22 ELIZABETH ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO

廣興公司啓
★ ⊙ 四季瓜菜 ⊙ 明爐燒貨 ⊙ 生鮮豆腐 ⊙ 生鮮芽菜 ⊙ 老少冬瓜 ⊙ 中國米 ⊙ 生果 ★ 歡迎惠顧 ★

"EXPORT" CANADA'S FINEST CIGARETTE

躍市碌
[illegible]

杜記
京粥專家
在唐人街沙拉街四號樓下
電話 TR-1371
地方雅潔招待滿意！
食過係話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗

週末報
[illegible]

遷遷遷遷
舖啓事
本公司遷往一六七號罣哥魯街
——親愛的僑胞們——
請留意光顧吧
(人民唱片) 每只一元七毛 [illegible]

復興公司
FORD HING
167 Mc Caul St.
Toronto Ont.
人民畫報

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113

接理
旅行手續
樓業買賣
移民入籍
大小事件
如蒙委託
竭誠服務
代理美國
總統船位
辦公時間
下午貳時
至八時

TEMPLETONS LTD
58 COLBORNE ST. TORONTO ONT.
[illegible]

友記合棧有限公司
香港辦來祖國各項
雜貨藥材磁器各種滋補藥酒
總代理美國古利富公司味本
白油豬鬃寄售每十六磅淨每樽一元九毛

永豐行藥酒
補腎蛤蚧
祛風三蛇
十二安士每樽一元四毫
廿四安士每樽三元五毫
Yau Kee Hop John Company LTD.
76 ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM3-3883

大中國飯店
GREAT CHINA
11 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN.
Phone EM4-5935 TR 0851
大小餐館
冬暖夏凉
中西菜肴
俱合衛生
調烹精良
飯菜新鮮
適口芳香
女侍招待
慇懃非常
諸君光顧
感謝不盡

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-4 [illegible]
● 本店新張 地方雅潔
● 冬暖夏凉 經濟時菜
● 各式茗點 飽飲餐羔
● 茶市 以應顧客
● 僑胞光顧 格外歡迎

亞柏文出賃
有寢室廚房傢私齊備
最合夫婦及小孩居住
如意者請到大中國飯店詢問劉希霖
308 JARVIS ST.

萬國貿易有限公司 (多倫多)(加拿大)
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-6919 EM.-8 6444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA
● 各種貨品 大批到步
● 藥材雜貨 應有盡有
● 發行零沽 定然選好
● 新舊交易 廉價酬報
● 如蒙賜顧 當知不謬
● 代理全世界各航空機票
● 接理郵政滙兌工人市照
萬國貿易有限公司
總理林善堂 司理林梓令 啓

失地可藥房廣告
City Hall Drug Store
78 Queen St. W. Toronto, Ont.
III Potency
Vitamin Tablet
Tonic Pills
● 本藥房代理
[illegible]

[illegible]兒童暑期活動結束

[illegible]廣州市少年兒童[illegible]的暑期活動結束了。參加[illegible]活動的二十八百餘名少年兒童，在[illegible]愉快的假期後，正[illegible]迎接新學年的到來。

[illegible]的暑期活動是多式多樣的，有體育、科學、文藝及各種[illegible]文化活動。

參加體育活動的少年兒童，參觀[illegible]，有游泳、[illegible]物公園[illegible]的[illegible]，很大[illegible]，還參觀了水產館，探索海底的寶藏，也[illegible]大會[illegible]水庫。[illegible]各[illegible]。少年兒童[illegible]生產合作社[illegible]，[illegible]大興趣。

[illegible]的少年兒童參加[illegible]一次活動是到香港[illegible]的[illegible]，到郊外和海軍[illegible]，旅行[illegible]活動。[illegible]的怕的，[illegible]的故事。

文藝[illegible]的少年兒童[illegible]了很多好書籍，[illegible]故事和[illegible]「[illegible]」、「[illegible]」、「真正的[illegible]」等。[illegible]。

包蘭路蘭銀段初測工作完成

香港訊：[illegible]消息：（蘭州）[illegible]蘭州—銀川段的測完成。[illegible]等重點工程的定線資料也已收集齊全，為設計[illegible]行技術設計。[illegible]州附近的[illegible]河兩岸[illegible]正在進行[illegible]工作。

[illegible]銀川段從蘭州[illegible]開始，向北[illegible]黃河，穿過長城，中間還要經過沙漠，然後到達銀川市。根據初測結果，這一段線路長約四百八十二公里。

惠安崇武製冰廠改建完成已生產

[illegible]：惠安崇武[illegible]公私合營惠安[illegible]崇武製冰廠已改建完成，在八月廿一日正式投入生產。日產量比過去提高了三分之一。

改建後的崇武製冰廠規模較大，有可容納一萬斤冰的大冰櫃和新[illegible]冰機，[illegible]和[illegible]水[illegible]，由於產量提高，成本降低，冰價已由每斤五角[illegible]，降為四角[illegible]。從此[illegible]崇武[illegible]一帶漁民可以[illegible]到價廉物美的魚冰供應。

穗首屆美展展出

△入選三百多幅包括[illegible]
△品作反映了新中國人民的生活

多埠洪門民治黨通告

[illegible]本黨[illegible]第十六屆全加懇親大會[illegible]本年十月十日舉行[illegible]

多埠精華人聯合會 夜學招生

本[illegible]

代東

謹詹民國四十三年十月十日正午十二時為全加中國洪門民治黨舉行第十六屆懇親大會開幕典禮同時洪門體育會舞瑞獅助慶二時振洪聲劇社在加仙那戲院演羅鼓戲以娛衆樂至午后七時設筵慎叙統請各政黨各僑團各商號各僑領暨洪門各機關與洪門叔父昆仲嫂姆姊妹駕臨助慶局勝榮藉

全加中國洪門民治黨第十六屆懇親大會籌辦處同人敬約

代東

本分部訂於九月十九日午后三時舉行成立第十四週年紀念典禮寅具菲酌統請

中國洪門民治黨各級黨部
達權社總支社
民憲黨總支部

暨

洪門大小機關昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀局勝榮幸

中國洪門民治黨駐柯京分部同人敬約

218½ ALBERT ST OTTAWA ONT. CAN
CHINESE FREE MASONS

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA-3 8262

本醫務所新址 [illegible]升卡亞街西約貳號（比街車站升卡至衛街第一站下車）[illegible]（星期日[illegible]）診症時間預約[illegible]

艾世光醫師 親房出賃 歡迎僑胞 278½ GEORGE ST.

李均宜 博士

196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.8-[illegible]
住家 RU.1-0078

[illegible]且打街西一百九十六號
△診症時間
每日下午式時至六時
禮拜六日上午拾時至下午壹時
禮拜日兩點中至五點中
△如有急症
△隨時應命

美國總統輪船公司

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

雲埠均安號啓事由六月一日起本號任美國總統輪船公司全加總代理爲求服務週到特聘下開商號爲駐加各埠分代理

（[illegible]）太平洋公司 黃[illegible]
（[illegible]）[illegible] 馬[illegible]
（[illegible]可）[illegible] 黃[illegible]
（卡技利）馬[illegible]本 [illegible]
（[illegible]）馬仲平 黃G. S.
（[illegible]）林[illegible] [illegible]子[illegible]
（[illegible]）利同昌 （片市[illegible]）馬汝才
（列必烈）保安泰
（雷[illegible]行）余[illegible]昌 （[illegible]）[illegible]
（沙市加寸）余[illegible]利 [illegible]

由溫哥華往香港二百六十五元五角（來回票六百九十五元）

總統輪船航行太平洋上有悠久的歷史與信譽，[illegible]旅客所稱道，最近特有下列優點：

（壹）[illegible]
（貳）[illegible]
（叁）客艙[illegible]
[illegible]
（四）[illegible]
（五）行李免費[illegible]

本公司在[illegible]各大城市[illegible]代理[illegible]

黃能謙旅行社

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
70 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

（代理!!!）
加拿大太平洋航空公司
橫貫加拿大航空公司
美國總統（輪船）
（飛機客票）
詩優亞火車（客票）
[illegible]
歡迎 電話 PL 6409

黃衛青辦事處

W. C. WONG
ROOM 1408 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 PA-1753 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6280

辦理 [illegible]

遠東商業有限公司

Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada

遠東商業公司（味）精廠（遷）舖啓事

李[illegible]如啓事

啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理[illegible]收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、幷候

諸君康健

弟李[illegible]如謹啓

遠東商業有限公司 [illegible]

羅[illegible] 博士

103 Dundas St. W. Toronto Ont.
電話 EM. 8-5538

[illegible]

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 6418

專辦什貨 膏丹丸散 油糖藥材 豉味醬豆 磁器碗料 瓷玩古玩 象牙玉器 花花絲畫 綉女晨袍 男女絲鞋 各色女巾 男女用具 友館國際 國際味粉

大小一律歡迎

[illegible]

117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 [illegible]
住宅 EM3 [illegible]

環球公司

各一江一華一貨
(多) (多朗) WAN KEW CO. (加) (大拿)
82 Elizabeth St. EM 8-4229 Toronto, Ont. Can.

金豬 芽菜 生魚 四時
鹿豬 豆腐 鮮蝦 瓜菜

著名火腸 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量[illegible]
廣大備[illegible] 遠[illegible]
如衆光[illegible] 批[illegible]
廉價推銷 久交以[illegible]

司理 林[illegible] 林[illegible] 啓

永[illegible]公司

Wing Shang Co
175 DUNDAS ST. W
Toronto, Ont. Phone EM3-[illegible]

[illegible]

J. A. SIMPSON

146 LANGLEY AVE
TORONTO PH-RI-7982

●裝工廣告

[illegible]

[illegible]

[illegible] Smith [illegible]
150 York Street
Phone EM[illegible]

本[illegible]

NORMAN [illegible]

Barristers & [illegible]
Firm of Goldstein [illegible]
414 BAY ST

[illegible]

穗首屆美展展出

△入選三百多幅包括國畫油畫等
△作品反映了新中國人民的生活

香港訊：廣州消息：廣東省文化事業管理局、廣州市文化局主辦的廣東、廣州市第一屆美術展覽，於本月八日在廣州市文化宮正式展出。展出期間由八月八日至二十日。

為保證這次美術展覽的徵集工作，廣東省文化事業管理局和廣州市文化局聯合了廣州市文化工作者和美術工作者等二十多人，成立了籌委會。廣州市第一屆美術展覽會聯繫專業作品評選委員會，組織美術創作者進行創作和徵集選拔作品。據悉組織美術創作，以廣州專業畫家、美術工作者及各機關團體的美術工作者，按照他們的特長和對各方面的熟悉情況，組成繪畫、版畫、漫畫、連環畫、影響、工藝美術等小組進行創作。暑期藝術創作者除按特長創作外，都帶自己創作的題材、創作方法等提出小組討論研究，然後才進行創作。因此參與作家的部份作者下鄉下廠體驗生活。此次展出的作品，由於人民政府對美術工作的重視和對美術創作者的幫助，以及美術創作者對自己創作採取了認真嚴肅的態度，因而作品的內容和技巧都有所改進和提高，美術創作者更進一步地體會到生活與創作的關係。評選委員會在挑選作品時，都經過認真討論研究才作出決定。

這次收到的美術作品共有九百多幅，入選的有三百多幅。有作品參加展覽的有廣州的美術創作者，工人，農民，民間藝人，學生等。作品的種類有國畫，油畫，水彩，素描，木刻，漫畫，彫塑，工藝美術設計等十多種。這些作品除一部份是根據電影劇作的外，其中有很多是自動從實際中創作出來的。這些作品絕大部份都是取材於現實生活的，其中很多反映了今天新中國人民的生活，反映了勞動人民的創作熱情，並反映了在黨的領導下勞動下改變得更可愛更美麗的農村新面貌。

這些作品在展覽會結束後，選擇當選的其中一些優秀的參加全國展覽會展出。

△本報代理 吉岡花園花籃

本報承印衣館紙簿

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE HA. 8310
新張營業 重要啟事
活加機器 乾濕洗衣館

住家屋出賣
住宅在西人住家區域 PROSPECT 街卅四號，內有房十一間，煤氣暖氣俱全，售價八千元，先交現款四千元，餘數作期。有意購者請來面議。
34 PROSPECT ST. TORONTO

The Albert Schools
Dr. John Duffie
Principal
Offices 106 Adelaide St. W.
EM 3-7700

習英文者注意
本私家英文學校專教授由外國新來移民，並能幫助現在大學或中學肄業者補習課程。每學期四個星期，學費四十元，另註冊手續小費。由九月起，有意補習者請前來面商。

有房出賃
歡迎僑胞
194 DUNDAS ST. E.

餐館出賣廣告
餐館出賣 生意獨市
價錢相宜 如意面議
Sam's Lunch Stirling Ont.

都埠洪門民治黨通告
一九五四年八月十四日

加籍華人聯合會
夜學招生

本報承印中西文件

衣館出賣
穩當衣館出賣
價錢十分相宜
有志營斯業者
請即前來面議
HONG LEE
65 CRAIG ST. LONDON ONT.

餐館連實業出賣
KEELE DUNDAS ST.
INFUSO REAL ESTATE
2879 DUNDAS ST. W.
PH. MU. 8210

△餐館出賣
餐館出賣 最合住家 如意面議
長期舖批 取價相宜 函詢不覆
GOLDEN GATE CAFE
GEORGETOWN ONT. CANADA

合心飯店
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM3-7094
本店餐廳 從新裝修 趣時西化 悅目非常 對於烹調 尤為精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎
合心飯店主人啓

廣恒泰
KWONG HONG TAI CO.
20 Elizabeth St. Phone EM4-1041
Toronto 2, Ont. Can.
雜貨藥材 膏丹丸散
劉祖佑 張子田 啓

源興號
YUEN HING
24½ Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-6-6722
●新到唐山 △各樣什貨 各樣大補品 △膏丹丸散 ●各字號的 △藥油藥茶
司理劉希岩

TAXI--EM4-1111
EMPIRE RADIO CAB 無線電計程客車公司
計程客車 日夜常便 華友光顧 倒屣歡迎

良棧公司
加拿大 滿地可
LEONG JUNG CO
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA. 8686
精製臘味 登市油糖 雜貨海味 瓷器碗碟 茶具□舘 用具四時 新鮮瓜菜 著名燒臘 燒鵝燒鴨 遠近大小 光顧價廉 一律歡迎

天梨園飯店
HENRY GARDEN
113A CHESTNUT ST. EM3-2717
TORONTO, ONT.
▲新張廣告
經濟時菜 隨意小酌 每逢星期 六星期日 茶點應客 僑胞光顧 無任歡迎 司理伍顯

廣聯公司
KWONG LUN CO.
17 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. phone EM-6-4491
本店新到 大帮祖國 油糖雜貨 海味藥材 膏丹丸散 四時瓜菜 唐堯齡 燎肺藥水

利求公司
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030
△新到

黃雲友商店
WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.
TORONTO ONT. 電話 EM-4 8086

粵語唱片目錄（只式毫半）
國語時代曲（每套一只）
本店新到最新唱片 每只五元

富隆雜貨芽菜公司
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78-80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 4409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961
合時貨品 源源辦到 鍾頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘廚師 名師主理 芽菜業務
▲代理▼

占市魚欄
F. T. JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131
常有新鮮蝦蟹及各種魚 海味行

天園飯店
CELESTIAL GARDENS
82A ELIZABETH ST. TORONTO ONT
PH. EM. 4-9035
本店特別飲食

麥廣記參茸行
香港南北行街四十九號
MAK KWONG KEE
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
本行運辦 人參鹿茸 花旗參
加拿大 陳公司
CHIN YONE CO.
100 ELIZABETH ST.
TORONTO 2 ONT.
CANADA

分途抵達西安

（文字模糊）[illegible]

張貞信遊抵三凡市

（文字模糊）[illegible]

華人發明新雷達電子管

（文字模糊）[illegible]

勝架兄弟藥房
SINGER BROS. DRUG STORE
78 Queen Street East Near Victoria
Toronto, Ontario Canada

▲大補丸　有轉弱為強　返老還童之功
本藥房精心研究鍊製之培元大補丸西名（INVIGORATORS）敢謂有轉老還童之功弱者服之即奏效如神壯者服之而益壯患精神衰弱者服之尤奏奇効每罇價銀二元半　三罇六元半

▲治癬聖藥

▲患痔症者注意

（注意）

本藥房主人啓

加華沙高斯銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

助華宗旨

I. A. TEE　余壽齡君

MANAGER CHINESE DEPARTMENT

QUEEN & CHURCH　PHONE EM4-0191

YONGE & DUNDAS　PHONE EM4-5213

TORONTO ONTARIO

▲參臣殯儀館

本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
如在別埠亦可遷移
衣冠種種皆可代支
價廉妥協早已名馳

Joseph Thompson Funeral Director
82 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM8-0796

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST., PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製
罐頭食品
芽菜冬菇
爽滑荳腐
中西雜貨
腸臘鴨臘
快捷送到

天生堂
雲哥華埠
電話 PA. 3011
Hing Sang Hong
362 POWELL ST. EAST　Vancouver, B. C. Canada

（育龜大力丸）

（五蛇追風膏）

（綿花戀情素）

治安大藥房
加拿大多倫多
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

●敬濟堂蛤蚧大補茶每盒四元五
●傷風痰肺止咳露每罇七毫五
●化痰順氣止咳丸每罇銀六毫
●比市利公司萬應藥膏
●珍珠花柳搜毒丹每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水
●時代化原子筆每枝九毫八仙

△新…辦…到▽
▲最新各種名伶唱片

趣趣公司

●香艷熱情小說●

寶貴性學珍本

T. T. Co. P. O. BOX 81 Vancouver B. C.

金輪
KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 EM8-6259

◀ 忠誠服務・工精價廉・快捷安當 ▶

門市部

裁縫部

代理部

禮道實業有限公司
華區分行李市街八十九號
分行司理林華貞

Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林華貞電話 EM.8-9108 住家 WA-2-6901

◎好音・特告

◎現有數單房出賣

全加最大實業房屋生意買賣行

承接泥水工作廣告

ED DILLON 244 MORANT ST
電話 WA-2-0762

龍興公司
LEE SING
TORONTO ONT.

晨鐘

說古談今

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山（八續）

我是山人著

[illegible]

精衛難填碧海乾

不出其意，一則嫁一商死之於 [illegible]

符咒治病之秘密

用符咒來治病，[illegible]（上）代結字（未完）

梁公晒掃墓

[illegible]

語錄

人們應以寬恕聖感才好呢！必須要看清生的人爭為了戰對他一點，我們需要溫實，熱情，人情味……

讀書錄錄

△子曰：學而不思則罔，思而不學則殆。

△子曰：溫故而知新，可以為師矣。

O. K.
DRY CLEANERS
101½ QUEEN ST. W.
TORONTO ONT.

熨補洗染 工作精良 華友光顧 特別歡迎

電話 EM.8 6852

新共和 SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6-3113

本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 象四時瓜 茶金豬燒 臘等發客 如承光顧 無任歡迎

IMPERIAL BANK OF CANADA
110 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259
華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用

L. J. WALKER
Manager

茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD.

最大之國貨商店

◎ ◎ ◎ ◎

特約代理永利威藥酒

誠信公司
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT

▲本公司總代理▼
環球調味精
花生香荳油
中西餐館 烹飪寶貝
誠信貿易公司

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.
丹打街一百二十九號
金龍酒家隔鄰

會計師 公家
麥格夫氏
John McGrath Public Accountant
辦公地點
481 Gilbert Avenue, Toronto RE-8827
11 King St. West, Toronto EM-3-3153

麥盤根跌打骨科
中國政府註冊
P. G. MARK
78A Elizabeth Street
Toronto Ont. Canada
新選舉埠 跌打遠近 常川應診

盤國恩
DR. F. H. POR
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
電話 EM6-4595

利財食品公司
LE TOY FOOD CO.
127 Dundas St. W. Toronto
Telephone EM.6-4247

三利公司
加拿大

SAM LEE CO.

102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3-9002

△香港馳名 敬濟堂

△時症大補丸 △武孫大補丸 △大山牛肉沙 △正北鹿茸片 [illegible]

三利公司啓

關舜年通訊處
寓振華隆

73 ALBERT ST. EM. 8-1287

關舜年啓事：啓者以後如有親朋指教，請向新址或先用電話通知為感

陳子豪事務所
GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT

10 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

辦事 EM.6-3531 EM.8-7472 住家 Res. HU.9-5331

★辦理 新客入境 [illegible]

廣東飯店
加拿大

CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT. EM-6-0334

特請廚師 日夜開市 僑胞光顧 倒屣歡迎

大俠追雲客
（百七十六）

我是山人編

左掌一遞，直向林金壽肩膊打去，林金壽慌忙伏身，正要往左閃避，那知枯松叟拳法，變化不凡，身形旋風似的，向左一轉，反攔迎來，一個「迴風運掌」蓬的一聲，打中林金壽麻穴，這女弟子，身形撲起二尺多高，直向外面摔去，[illegible]

[illegible]

金龍酒家

131A DUNDAS ST. W.

TORONTO, ONT.

EM.6 2475

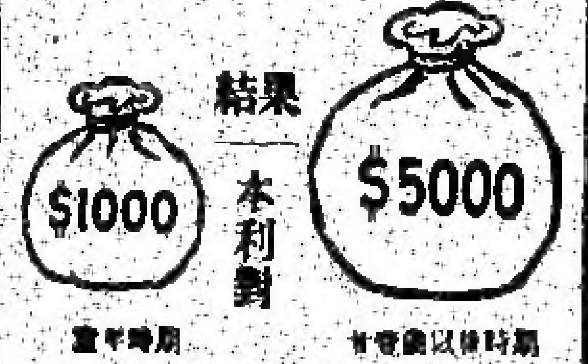
[illegible]

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.,
60 KING STREET WEST

TORONTO ONTARIO PHONE EM4 7621 WA.6121

凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元滿廿一歲時即得五千元保險本小利大為父母者千萬注意

[illegible]



結果 本利對

附至亞行車時期

[illegible]

144 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

WILLIAMS-WONG SUE SHANG CO.

Montreal 1, Que.

陳郁公司
加拿大 多倫多

CHIN YOKE CO.

109 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. TR. 3130

● 大減價叁十天！

● 本號準備遷鋪各貨一律平沽

[illegible]

武溪蜈蚣大補茶三元七五

永興隆麵廠
WING HING LUNG CO.

1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

▲精美出品▼ 馳名一家麵 鬆化春卷皮 雞絲炸麵 脆滑雲吞皮 鮮明全蛋麵 ▲便利異常▼

貨真價實 久負盛譽 遠近光顧 快捷寄到

星偉棧
加拿大

SHING WAI JAR

177 Dundas St. W.

Phone, EM3 3980 Toronto, Ont

住家電線 EM.8-4160

[illegible]

女西醫 區煥珍 | 醫學博士 巫雲鵬

707 SPADINA AVE NEAR BLOOR ST,

TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

[illegible]

本報承印中西文件

兆源
(金)(猪)(臘)(味)

SIU YUEN

78 Elizabeth St, Toronto Ont. EM3-4037

本公司精製臘味 金猪燒臘 四時瓜菜 胡椒雜貨 海味藥材 絲苗白米 樣樣齊備 僑胞光顧 倒屣歡迎

兆源啓

生源昌公司
SANG YUEN CHONG CO.

PAGODA RESTUARANT

433 YONGE ST. PH. EM-4-5609

TORONTO ONT. CAN.

[illegible]

新世界旅店
HOTEL NEW WORLD

Phone EM.8-5054 17 Albert St., Toronto, Ont.

本店設在 [illegible]

本店主人 [illegible]

奇香
KAY HONG

84 Elizabeth St. Toronto Ont.

Phone EM.6-4041

本號常有 金猪臘味 燒鵝火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎

奇香號啓

好世界飯店
Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST

TORONTO EM.8-9917

[illegible] 隨意小酌 本店主人啓